

TABLE OF CONTENTS

APPROVAL SHEET	ii
ACCEPTANCE SHEET	iii
ABSTRACT	iv
DEDICATION PAGE	v
PREFACE	vi
ACKNOWLEDGEMENT	vii
TABLE OF CONTENTS	ix
LIST OF TABLES	xi
LIST OF FIGURES	xii
LIST OF APPENDICES	xiii
CHAPTER I INTRODUCTION	1
1.1 Background of Research	1
1.2 Statements of Problem	8
1.4 Purpose of Research	9
1.5 Significance of Research	9
1.6 Clarification of Key Terms	10
1.7 Organization of Writing	10
CHAPTER II THEORETICAL BASES ON TRANSLATION	12
2.1 Translation	12
2.1.1 Definition of Translation	12
2.1.2 Process of Translation	14
2.1.3 Method of Translation	16
2.2 Idiom	22
2.3 Idiomatic Expressions	23
2.3.1 Types of Idiomatic Expressions	25
2.3.2 Translating Idiomatic Expression	27
2.3.3 Characteristics of Idiom	29
CHAPTER III METHODOLOGY OF RESEARCH	31
3.1 Method of Research	31
3.2 Data	32
3.3 Sources of Data	33
3.4 Technique of Collecting Data	34
3.5 Technique of Analyzing Data	35

CHAPTER IV THE TRANSLATING OF IDIOMATIC EXPRESSIONS FROM ENGLISH INTO BAHASA INDONESIA IN <i>BLACK SWAN</i> MOVIE SCRIPT	36
4.1 The Idiomatic Expressions used in <i>Black Swan</i> Movie Script	36
4.2 The Way Those Idiomatic Expressions translated into Bahasa Indonesia in <i>Black Swan</i> Bahasa Indonesia Version	41
4.2.1 As the First Type: Alliterative Comparison	41
4.2.2 As the Second Type: Noun Phrase	41
4.2.3 As the Third Type: Prepositional Phrase	58
4.2.4 As the Forth Type: Verb + Noun Phrase.....	64
4.2.5 As the Fifth Type: Verb + Prepositional Phrase	69
4.2.6 As the sixth Type: Verb + Adverbial	70
CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTION	81
5.1 Conclusion	81
5.2 Suggestion	84
BIBLIOGRAPHY	86
ENCLOSURE	89
BIOGHRAPHY	135